

Редакционный совет журнала
«Вестник Российского университета дружбы народов»

В.М. Филиппов — председатель
Д.П. Билибин — заместитель председателя

Члены редакционного совета:
А.Ю. Абрамов, Т.М. Балыхина, В.В. Барабаш,
Л.Г. Воскресенский, М.А. Давтян, В.Н. Денисенко,
А.П. Ефремов, Н.С. Кирабаев, Е.Б. Ланеев, В.Г. Плющиков,
В.Ф. Понька, Н.К. Пономарев, Н.А. Черных, В.А. Цвык,
В.Н. Шаронов, В.В. Якушев

Т.О. Сергеева — ответственный секретарь

Редакционная коллегия серии
«Русский и иностранные языки
и методика их преподавания»

Шаклеин В.М. — академик РАЕН, доктор филологических наук, профессор, заведующий кафедрой русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН, ответственный секретарь Российского общества преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ) — *главный редактор серии*
Михеева Н.Ф. — доктор филологических наук, профессор, академик МАН ВП, заведующая кафедрой иностранных языков филологического факультета РУДН — *заместитель главного редактора*
Барышникова Е.Н. — кандидат филологических наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *ответственный секретарь редколлегии*
Балыхина Т.М. — академик МАНПО, доктор педагогических наук, профессор, декан факультета повышения квалификации преподавателей русского языка как иностранного РУДН — *член редколлегии*
Красильникова Л.В. — доктор филологических наук, заведующая кафедрой русского языка для иностранных учащихся филологического факультета МГУ им. М.В. Ломоносова — *член редколлегии*
Ларина Т.В. — доктор филологических наук, профессор кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН — *член редколлегии*
Хавронина С.А. — кандидат педагогических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания филологического факультета РУДН — *член редколлегии*
Караулов Ю.Н. — доктор филологических наук, профессор, член-корреспондент РАН — *член редколлегии*
Бланкофф Джон (Jean Blankoff) — профессор, член Бельгийской королевской академии (Брюссель, Бельгия) — *член редколлегии*

Индекс журнала в каталоге подписных изданий
Агентства «Роспечать» — 36433

ISSN 0869-8732

© Российский университет дружбы народов, Издательство, 2014

Уважаемые коллеги!

Российский университет дружбы народов (РУДН) приглашает Вас к сотрудничеству в научном журнале «Вестник РУДН».

«Вестник РУДН» публикует результаты фундаментальных и прикладных научных исследований в виде научных статей, аналитических и библиографических обзоров и научных сообщений. Тематическая направленность определяется содержанием серий.

«Вестник РУДН» входит в перечень изданий, публикации в которых учитываются Высшей аттестационной комиссией России (ВАК РФ) при защите диссертаций на соискание ученых степеней кандидата и доктора наук.

Научный журнал «Вестник РУДН» выходит в 20 тематических сериях.
Каждая серия — 4 номера в год.

Вы можете оформить подписку через агентство ОАО «Роспечать» в любом почтовом отделении.

	Серия	Индекс по каталогу «Роспечать»
1	Вестник РУДН Серия «Инженерные исследования»	18230
2	Вестник РУДН Серия «Математика. Информатика. Физика»	18235
3	Вестник РУДН Серия «Информатизация образования»	18234
4	Вестник РУДН Серия «Медицина»	18233
5	Вестник РУДН Серия «Философия»	18231
6	Вестник РУДН Серия «История России»	18232
7	Вестник РУДН Серия «Международные отношения»	20824
8	Вестник РУДН Серия «Социология»	20826
9	Вестник РУДН Серия «Политология»	20827
10	Вестник РУДН Серия «Экология и безопасность жизнедеятельности»	20829
11	Вестник РУДН Серия «Вопросы образования: языки и специальность»	20830
12	Вестник РУДН Серия «Юридические науки»	20831
13	Вестник РУДН Серия «Агрономия и животноводство»	36842
14	Вестник РУДН Серия «Русский и иностранные языки и методика их преподавания»	36433
15	Вестник РУДН Серия «Экономика»	36431
16	Вестник РУДН Серия «Лингвистика»	36436
17	Вестник РУДН Серия «Литературоведение. Журналистика»	36435
18	Вестник РУДН Серия «Психология и педагогика»	36432
19	Вестник РУДН Серия «Всеобщая история»	37025
20	Вестник РУДН Серия «Теория языка. Семиотика. Семантика»	80555
21	Вестник РУДН Серия «Государственное и муниципальное управление»	70661

Материалы статей и вопросы по сотрудничеству следует направлять строго по адресу редакционной коллегии соответствующей серии.

Зав. редакцией журнала «Вестник РУДН» Сергеева Татьяна Олеговна.
Контактный телефон: (495) 955-07-16.

ВЕСТНИК Российского университета дружбы народов

НАУЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Основан в 1993 г.

Серия
**РУССКИЙ И ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ
И МЕТОДИКА ИХ ПРЕПОДАВАНИЯ**

2014, № 2

Серия издается с 2003 г.

Российский университет дружбы народов

СОДЕРЖАНИЕ

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ИЗУЧЕНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА И МЕТОДИКА ЕГО ПРЕПОДАВАНИЯ

Зуева Т.А. Концепт «правда» в русской паремиологии	5
Млечко Т.П. Русофоны ближнего зарубежья: диагностика перемен в лексиконе языковой личности	10
Анипкина Л.Н., Жилина О.А. Естественная речевая коммуникация в условиях не-языковой среды	16
Кротова Т.А. Способы реализации этноориентированной методики обучения русскому языку как иностранному с позиций лингвокультурной адаптации (на примере арабского контингента)	22
Новикова М.Л. Формирование навыков вербальной коммуникации сквозь призму профессиональной деятельности юриста	29
Магсар Ц. К проблеме перевода русских реалий из поэтических текстов (на примере перевода поэмы А.С. Пушкина «Руслан и Людмила» на монгольский язык)	35
Лапухина М.А. Персоны non grata в телерадиодискурсе (на материале названий теле- и радиопрограмм)	41
Булавина М.А. Прецедентный феномен в твиттер-коммуникации	48

Мартынова Е.М. Жест «прикосновение» в аномальной коммуникации	57
Нгуен Тху Хыонг. Compliments о внешности в русской и вьетнамской культуре: национальный и гендерный аспект	62
Мехди Нассири. Семантика фразеологических единиц с соматическим парным компонентом <i>нога-рука</i>	67
Дехган Халили Можде. Фразеологизмы с семантикой «просьба и ответ на нее»: на материале русского языка	72

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ: ЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ, МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ

Мартыненко И.А. Испаноязычные топонимы США как средство повышения мотивации на занятиях по английскому языку	80
Зарочинцева И.В., Гунина Л.А., Захарова Л.В. Опыт реализации программ уровня высшего профессионального образования по иностранному языку в техническом вузе	85
Казакова О.П., Риттель Н.А. Профессиональная иноязычная компетенция специалиста гостиничного сервиса	93

МЕТОДИЧЕСКИЕ ПРОЕКТЫ

Пугачёв И.А., Яркина Л.П. Реализация коммуникативно-культуроведческой парадигмы обучения иностранных учащихся в учебном комплексе по русскому языку ...	101
Прохорова И.О. Обучение произношению: экспериментальные данные и методические практики	107
Антипьева И.А. Использование аутентичного видео на аудиторных занятиях по иностранному языку (на примере работы с полнометражными фильмами на занятиях по английскому языку в неязыковом вузе)	114

РЕЦЕНЗИИ, АННОТАЦИИ И ДР.

Минакова Н.А. Россия вчера и сегодня: Учебное пособие	119
Пугачёв И.А. Игровые технологии коммуникативного лидерства: Учебное пособие ...	121
Ельникова С.И. Язык экономики и менеджмента: работа с текстом: Учебное пособие ...	124

ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

Макаров В.И. А.А. Шахматов и Ф.И. Буслаев	127
--	-----

НАШИ АВТОРЫ	134
--------------------------	-----

BULLETIN

of Peoples' Friendship University of Russia

SCIENTIFIC JOURNAL

Founded in 1993

Series

**RUSSIAN AND FOREIGN LANGUAGES.
METHODS OF ITS TEACHING**

2014, N 2

Series founded in 2003

Peoples' Friendship University of Russia

CONTENTS

ACTUAL PROBLEMS OF LEARNING RUSSIAN AND METHODS OF ITS TEACHING

Zueva T.A. Concept «truth» in russian roverbs	5
Mlechko T.P. Russophones of the Near Abroad: Diagnosis of Changes in the Thesaurus of Linguistic Personality	10
Anipkina L.N., Zilina O.A. Natural speech communication in non-linguistic environment ...	16
Krotova T.A. Ethnically Oriented Methods of Teaching Russian as a Foreign language in the Aspect of the Linguistic and Cultural Adaptation (on the Example of Arab Students) ...	22
Novikova M.L. Verbal communication skills in lawyer's professional activity	29
Magsar T. To the problem of translating russian realitites in poetic texts (on the example of translation of A.S. Pushkin's poem "Ruslan and Ludmila" into mongolian	35
Lapukhina M. Persona non grata in television- and radio discourse (exemplified in names of TV and radio programs)	41
Bulavina M.A. Precedent phenomenon in Twitter communication	48

Martynova E.M. Gesture “touch” in the anomalous communication	57
Nguyen Thu Huong. Compliments about appearance in russian and vietnamese cultures: national and gender aspect	62
Mehdi Nassiri. The Semantics of Phraseological Units With a Somatic Component <i>Leg-Arm</i>	67
Mojdeh Dehghan Khalili. Phrases of Request and Reply in the Russian Language	72

FOREIGN LANGUAGES: LINGUISTIC STUDIES, METHODS OF TEACHING

Martynenko I.A. Hispanic place names of the U.S. as a means of increasing the motivation of english language classes	80
Zarochintseva I.V., Gunina L.A., Zakharova L.V. The experience of realization of level higher professional training programs in a foreign language ata technical university	85
Kazakova O.P., Rittel N.A. Professional foreign language competence of specialists of hotel service	93

METHODOLOGICAL PROJECTS

Pugachev I.A., Yarkina L.P. Communicative and culturological paradigm of teaching foreign students in the educational complex on russian	101
Prokhorova I.O. Teaching pronunciation: experimental data and methodological practices	107
Antipieva I.A. Using authentic video at foreign language lessons (the experiment of using a full-length feature film at english lessons in a non-linguistic university)	114

REVIEWS, ANNOTATIONS, ETC.

Minakova N.A. Review of Tutorial: Russia yesterday and today: M.: RUDN, 2013	119
Pugachev I.A. Abstract to the Tutorial on Speech Culture, Rhetoric, Official Language, and Intercultural Communication “Technologies of Communicative Leadership”	121
Elnikova S.I. Abstract to the Tutorial on Russian as a foreign language “The Language of Economics and Management: Text Work”	124

MEMORABLE DATES

Makarov V.I. A.A. Shakhmatov and F.I. Buslaev	127
--	-----

OUR AUTHORS	134
--------------------------	-----